

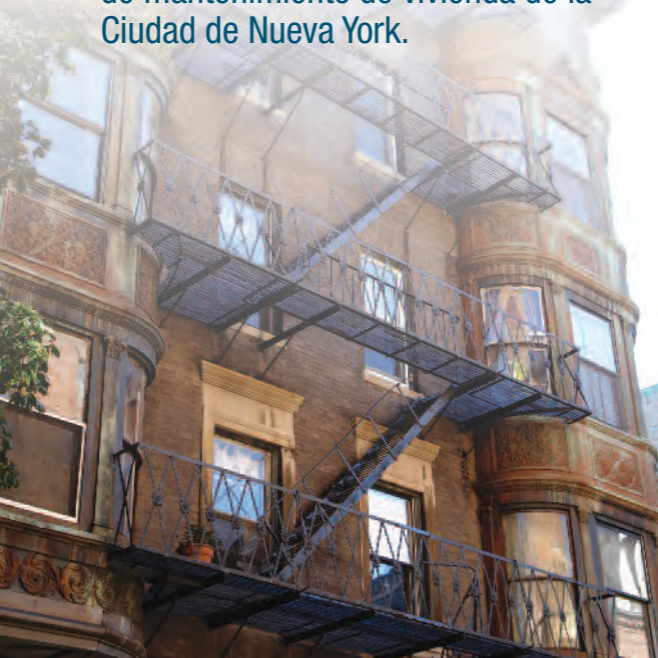
**Préstamos y
subvenciones para
mantener los hogares
saludables y seguros**



Este folleto ofrece información sobre préstamos de bajos intereses y subvenciones para ayudar a los propietarios de casas y edificios de apartamentos en la Ciudad de Nueva York a arreglar los peligros de salud y de seguridad. Los propietarios pueden ser elegibles aunque sus ingresos no sean suficientes para obtener un préstamo bancario tradicional.

Los préstamos y las subvenciones se pueden usar para:

- Reparar los peligros a causa de la pintura con plomo
- Reemplazar o reparar los techos con goteras o las tuberías
- Reemplazar las ventanas viejas
- Actualizar las instalaciones eléctricas
- Hacer reparaciones y mejoras para cumplir con los requisitos del código de mantenimiento de vivienda de la Ciudad de Nueva York.





Un edificio de cualquier tamaño

Programa de Prevención Primaria para Reducir los Peligros a Causa de la Pintura con Plomo

Este programa es patrocinado por el Departamento de Preservación y Desarrollo de Vivienda (HPD) y el Departamento de Salud de la Ciudad de Nueva York. Ofrece subvenciones a los propietarios de edificios para arreglar los peligros a causa de la pintura con plomo. Las reparaciones son gratis si el propietario alquila a inquilinos de bajos ingresos por lo menos durante los cinco años después de haber terminado las reparaciones. Un edificio puede calificar si:

- Fue construido antes del año 1960
- Por lo menos 80% de los inquilinos son de bajos ingresos
- La mayoría de los inquilinos tienen niños menores de seis años de edad que viven con ellos o que los visitan (incluye a las inquilinas embarazadas)

También pueden calificar los dueños de casas de bajos ingresos que tengan niños pequeños. Las subvenciones son limitadas a ciertos vecindarios en el Bronx, Brooklyn y Queens. Para más información, llame al **311** y pregunte por el Programa de Prevención Primaria o visite nyc.gov y busque **Primary Prevention Program**.



Edificios de uno a cuatro apartamentos

Programas de Préstamos para Emergencias y de Fondos Rotatorios para Préstamos

Neighborhood Housing Services ofrece préstamos de bajos intereses para reparaciones. Su **Programa de Préstamos para Emergencias** ofrece préstamos de hasta \$10,000 de 3% a 5% de interés, para arreglar peligros para la salud y la seguridad y otras emergencias de vivienda. El **Programa de Fondos Rotatorios para Préstamos** ofrece préstamos de hasta \$30,000 por apartamento, de 3% a 7% de interés, para reparaciones y renovaciones, incluyendo el reemplazo de techos y ventanas, renovaciones de baños y cocinas y reparaciones de pintura con plomo. Para más información, llame al **212-519-2500** o visite nhsnyc.org.

Programa de Ayuda para Propietarios de Edad Avanzada

En colaboración con el HPD, la Fundación Parodneck ofrece préstamos para reparaciones en el hogar a personas de edad avanzada con ingresos bajos y moderados que son propietarios de edificios de una a cuatro unidades. Los prestatarios deben tener por lo menos 60 años de edad y haber vivido en el edificio por lo menos durante dos años. El programa ofrece préstamos de bajo interés (hasta 3%) y préstamos sin interés y diferidos. No hay pagos mensuales para los préstamos diferidos. Sin embargo, el préstamo se pagará en su totalidad si se vende la propiedad o si el prestatario se muda o fallece. Para más información, llame al **212-431-9700** o visite parodneckfoundation.org.



Programa para Mejoras en el Hogar

Este programa patrocinado por el HPD ofrece préstamos de hasta \$30,000 de ayuda a propietarios de ingresos bajos y medianos para realizar reparaciones esenciales, como reemplazar la caldera y el techo o reparaciones eléctricas y de las tuberías. Para calificar para estos préstamos de bajos intereses, el dueño debe vivir en el edificio y tener un buen historial de crédito. Los dueños solicitan a través de un banco participante o una cooperativa de crédito. Para más información, llame al **311** y pregunte por el Programa para Mejoras en el Hogar. Para obtener una lista de los prestamistas participantes, visite nyc.gov y busque [loan application HIP](#).

Préstamos FHA 203 (k)

El programa 203 (k) de la Administración Federal de la Vivienda (FHA) ofrece a los prestatarios un solo préstamo para comprar o refinanciar una casa y además cubrir el costo de reparaciones y mejoras. El prestatario solicita a través de un prestamista aprobado por la FHA. Hay dos tipos de préstamos 203 (k): el convencional y el simplificado. Los préstamos simplificados, que son los más fáciles de obtener, pueden ser usados para reemplazar sistemas en el edificio como la calefacción o las tuberías, mejorar la eficiencia de la energía y eliminar los peligros a la salud y seguridad. Préstamos 203 (k) convencionales son para proyectos más sustanciales. Para más información, visite hud.gov y busque [203\(k\) loans](#) o [streamlined 203\(k\) loans](#). Para encontrar una lista de los prestamistas aprobados, busque [203\(k\) lenders](#).

Edificios de tres o más unidades

Programa de Préstamo 8A

El Programa de Préstamo 8A de HPD ofrece préstamos para reparar o reemplazar sistemas mayores en el edificio como la calefacción, tuberías, electricidad, ventanas o techos en edificios que tengan inquilinos de ingresos bajos o moderados. Las reparaciones de los peligros para la salud como la pintura con plomo pueden incluirse en las obras de reemplazo de los sistemas. Los préstamos proporcionan hasta \$35,000 por unidad al 3% de interés. Los propietarios de edificios son elegibles sólo si no pueden obtener un préstamo bancario. Para más información, llame al **311** y pregunte por el Programa de Préstamo 8A o visite nyc.gov y busque **8A loan**.

Programa de Préstamos por Participación

Este programa ofrece préstamos con tasas de interés reducidas para renovar una vivienda de bajos ingresos que necesita mejoras estructurales y reemplazos de sistemas. Los propietarios solicitan a través de prestamistas privados pre-certificados. Después de la renovación, los apartamentos tendrán renta estabilizada, y los dueños deben cumplir con otras restricciones de alquiler durante 30 años. Para más información, llame al **311** y pregunte por el Programa de Préstamos por Participación o visite nyc.gov y busque **PLP**.



Más información y ayuda

- Para información sobre cómo mantener su hogar saludable y seguro, visite nyc.gov y busque [healthy homes](#).
- Para ayuda sobre cómo obtener préstamos para reparaciones de edificio, llame al **311** y pregunte por programas de préstamos para reparaciones del HPD.
- Para información acerca del entrenamiento gratis sobre la seguridad contra el plomo durante reparaciones y renovaciones del hogar, llame al **311** y pregunte por información sobre prácticas seguras de trabajo con plomo. También puede visitar nyc.gov y buscar [lead-safe work practices](#).



Departamento
de Salud y Salud
Mental

Departamento de
Preservación y
Desarrollo de Vivienda

